

**Zeitschrift:** Mariastein  
**Herausgeber:** Benediktiner von Mariastein  
**Band:** 93 (2016)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Aktuell

- **Div. Kerzen (neu: Jubiläum der Barmherzigkeit)**
- **Kreuze und Statuen**
- **Rosenkränze**
- **Bücher, CD**
- **Schutzheilige (Anhänger, Magnete)**



**Neu Homepage: [www.klosterladen-mariastein.ch](http://www.klosterladen-mariastein.ch)**

### Öffnungszeiten

Dienstag – Donnerstag	9.00–12.00, 12.30–17.30 Uhr
Freitag	9.00–12.00, 12.30–18.00 Uhr
Samstag/Sonntag	9.00–18.00 Uhr durchgehend
Montag	geschlossen



**Klosterladen Pilgerlaube**  
Mariastein

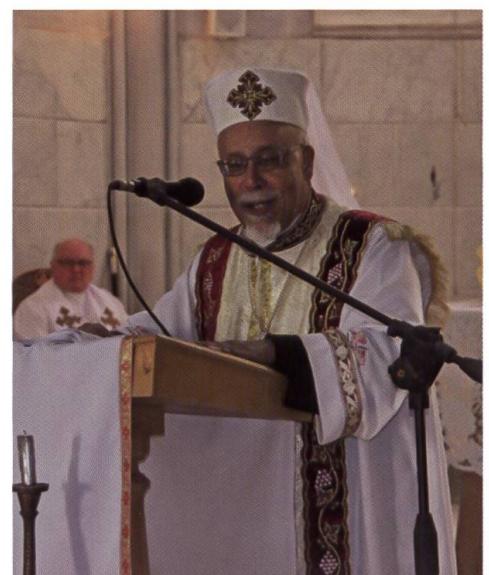
Klosterladen «Pilgerlaube» • CH-4115 Mariastein • Tel. +41 (0)61 735 11 90  
laden@kloster-mariastein.ch • [www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)

# Ägyptischer Bischof kommt nach Mariastein

Der koptisch-katholische Bischof von Assiut, Kyrillos Kamal William Samaan aus Ägypten besucht die Schweiz. **Am Sonntag, 7. August feiert er die Gottesdienste im Wallfahrtsort Mariastein** und berichtet über die Lage der Christen in Ägypten. Das Land am Nil erlebte in den vergangenen Jahren eine Zeit des Umbruchs und der Unsicherheit. Christen wurden oft Opfer wegen ihres Glaubens. Heute bezeichnen sich je nach Quellen zwischen 6% und 12% der Bevölkerung Ägyptens als Christen. Die meisten Christen gehören zur koptisch-orthodoxen Kirche, der ein Papst vorsteht. Seit 2012 ist dies Tawadros II. Die römisch-katholischen Christen machen weniger als 1% der Bevölkerung aus.

## Bischof Kyrillos Samaan

Er wurde am 1. Oktober 1946 in Shanaynah, Ägypten, geboren. Am 16. Mai 1990 wählte ihn die Synode der koptischen katholischen Kirche zum Bischof der Eparchie Assiut. Kyrillos Samaan spricht sehr gut Deutsch und setzt sich sehr für den Dialog mit Christen und Muslimen in Ägypten ein. Gemäss Bischof Samaan hat sich die Situation der Christen in Ägypten unter Präsident Abd al-Fattah as-Sisi stark verbessert.



## Die koptisch-katholische Kirche

Die koptisch-katholische Kirche gleicht der koptisch-orthodoxen Kirche des Landes in Liturgie und Spiritualität, steht aber in Gemeinschaft mit dem Heiligen Stuhl in Rom. Derzeit gehören der Kirche, die über eine kleine Diaspora verfügt, etwa 200 000 Gläubige an. Sie sind in sieben Diözesen organisiert und werden von etwa 240 Priestern betreut. KIRCHE IN NOT unterstützt die katholische Kirche des Landes sowohl durch Stipendien für die Priesterausbildung als auch durch die Förderung pastoraler Projekte wie Sommerlager für Jugendliche. Jährlich werden für Projekte rund CHF 700 000 zur Verfügung gestellt.

Dieser Ausgabe von „Mariastein“ liegt eine Beilage des internationale katholischen Hilfswerks päpstlichen Rechts KIRCHE IN NOT bei.

**Spenden mit dem Vermerk «Ägypten» können gerichtet werden an:**



**KIRCHE IN NOT**

Schweiz/Fürstentum Liechtenstein

Cysatstrasse 6, 6004 Luzern, Telefon 041 410 46 70  
E-Mail: [mail@kirche-in-not.ch](mailto:mail@kirche-in-not.ch); Internet: [www.kirche-in-not.ch](http://www.kirche-in-not.ch)  
Konto PC 60-17200-9; IBAN 55 0900 0000 6001 7200 9

## Restaurant Lindenhof, Mariastein

Das gemütliche Restaurant für Familien- und Vereinsanlässe, gutbürgerliche Küche, hausgemachte Torten, schöne Gartenterrasse

Mittwoch ab 17 Uhr und Donnerstag geschlossen

E. und R. Renz-Thummel  
Metzerlenstrasse 4  
4115 Mariastein  
Telefon 061 731 10 28  
info@restaurant-lindenhof.ch  
www.restaurant-lindenhof.ch

## Hotel Post, Mariastein

10 Hotelzimmer, diverse Säle für 35, 120 und 250 Personen, rollstuhlgängig  
Gartenwirtschaft für ca. 100 Personen  
Montag Ruhetag  
direkt neben der Kirche

René Riss  
Klosterplatz 14  
4115 Mariastein  
Tel. 061 731 10 22  
Fax 061 731 28 20

[www.hotelpost-mariastein.ch](http://www.hotelpost-mariastein.ch)

«In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen. Wenn es nicht so wäre, so wollte ich zu euch sagen: Ich gehe hin euch die Stätte zu bereiten.»

Johannes 14:2

### LIBA & Partner Immobilien

**Ihre Wünsche zu realisieren, ist unser gemeinsames Ziel.**

**Ob Kaufen oder Verkaufen – Immobilienvermittlung ist Vertrauenssache. Wir begleiten Sie Schritt für Schritt...**

Tel. +41 61 691 30 30  
Dornacherstrasse 8  
CH-4053 Basel  
[info@lbpi.ch](mailto:info@lbpi.ch) – [www.lbpi.ch](http://www.lbpi.ch)



- ✓ Eigenen Lieferservice
- ✓ Rücknahme von Tropfwachs und Leergut
- ✓ Individuelle Beratung vor Ort
- ✓ Kostenloser Katalog und Muster



## Kerzen und Kirchenbedarf

Qualität & Service



### Auszug aus unserem Osterangebot:

- Osterkerzen
- Osterstumpen
- Windschutzbecher
- Ostervigilkerzen
- Osternachtkerzen



**BERNZEN CERION  
KERZEN GMBH**

79291 Merdingen  
Winzeweg 3  
Telefon +49 7668 9708844  
Telefax +49 7668 9708842  
info@kerzen-bernen.de  
[www.kerzen-bernen.de](http://www.kerzen-bernen.de)



**Hübscher AG**  
Laufen

Bedachungen  
Spenglerarbeiten

Fassadenbau  
Solaranlagen

Wir empfehlen eine regelmässige Dachkontrolle gegen Langzeitschäden.  
Mit einem Servicevertrag sind Sie auf der sicheren Seite.  
Nutzen Sie ebenfalls unsere Erfahrungen beim Einbau von Solaranlagen.

**Hübscher! denn auch Engel mögen schöne Dächer.**  
Lochbruggstrasse 46 4242 Laufen Tel. 061 763 97 07  
[www.hübscherag.ch](http://www.hübscherag.ch)

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
und besorgen alles bei Todesfall.**

Tel. 061 281 22 32  
Steinenvorstadt 27  
4051 Basel  
Binningen

Tel. 061 763 70 20  
Hauptstrasse 39  
4242 Laufen  
Biel-Benken

**H**  
**BESTATTUNGEN**  
**HANS HEINIS AG**

**moderne Gebäudetechnik - Projekt, Planung und Ausführung**  
Qualität und Tradition seit 60 Jahren - zertifiziert nach ISO 9002

**Heizung - Lüftung - Klima - Kälte - Sanitär**

Spezialität und Erfahrung in Kirchenheizungen in der ganzen Schweiz  
Alternative Energien, Wärmepumpen mit Erdsonden, Holzschnitzelheizungen

Geschäftsleitung: Peter Pfiffner dipl. Ing. ETH, Heinz Pfiffner Ing. HTL/HLK

**Pfiffner**  
**HEIZUNG LÜFTUNG**

Pfiffner AG	Pfiffner AG
8048 Zürich	6300 Zug
Farbhofstrasse 4	Grienbachstr. 37
Tel 044 439 10 40	Tel 041 760 82 60

**ALFONS HÄNGGI GmbH**  
**Gipsergeschäft**



*Gips und mehr*

Grellingerstrasse 23  
4208 Nunningen  
Tel. 061 793 04 00  
Fax 061 793 04 01

- ◆ Gipserarbeiten
- ◆ Fassadenputze
- ◆ Wärmedämmungen
- ◆ Akustikdecken

**Hier  
könnte  
Ihr Inserat  
stehen!**

[redaktion@kloster-mariastein.ch](mailto:redaktion@kloster-mariastein.ch)



**Wir leben Autos.**

Garage Stöckli Hofstetten  
061 731 12 02  
[www.garagestoekli.ch](http://www.garagestoekli.ch)

**EUROBUS®**  
+

**SANER**

Busreisen vom Spezialisten.



**QUALITY**  
Our Passion

50 Gratispark-  
plätze in Pratteln



**Beratung und Buchung:**  
**061 765 85 00**

**EUROBUS Saner**  
Rütiweg 5  
4133 Pratteln  
[www.eurobus.ch](http://www.eurobus.ch)

**HILFT BEI  
HUSTEN.**

**Ricola**  
Kräuter  
Aux herbes  
Kräuterbonbons  
Bombons aux herbes  
ohne Zucker + sans sucre  
Hilft bei Husten, Heiserkeit und Kater  
Blaustausch en cas de toux, d'essoufflement  
et de crachot

**Ricola**

Chrüterchraft ist das Geheimnis

# B&A

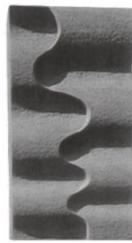
# Brodbeck+Achermann AG

**Gerüstbau  
Sandstrahlen  
Metallspritzverzinken  
Glasperlenstrahlen**

Büro 061-711 31 69  
Fax 061-711 35 47  
Werkhof 061-731 33 33

Büro: Bielstrasse 17, 4153 Reinach

Werkhof: Hauptstrasse 42, 4112 Bättwil



# Kunsthand- werkliches **Grabmal**

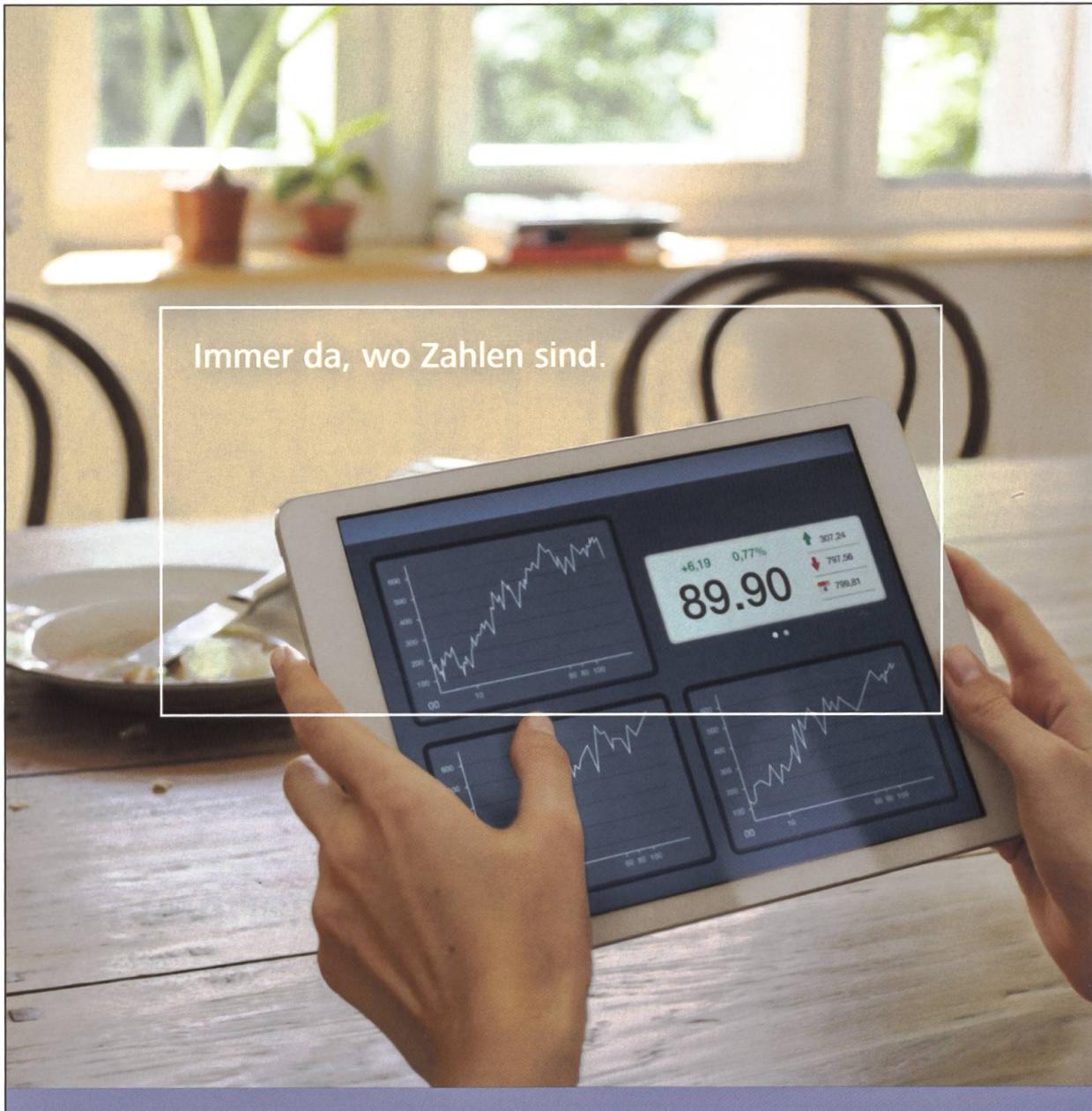
Ausführung von Votivplatten sowie gravieren von Urnenwandplatten!



Hofstetterstrasse 52  
4112 Flüh, unterhalb Mariastein

**Klaus  
KISTLER**  
Bild- und Steinhauerei AG

## Flüh und Allschwil



Immer da, wo Zahlen sind.

**Reden Sie mit uns über Ihre Bankgeschäfte.  
In allen Lebenslagen.**

**Raiffeisenbank Birsig**  
Ettingerstrasse 17, 4114 Hofstetten  
061 406 22 44    [birsig@raiffeisen.ch](mailto:birsig@raiffeisen.ch)

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei



**E. Kalt AG**  
**Klima- und Energietechnik**

**Hauptsitz:**

Belchenstrasse 6  
CH - 4009 Basel

Tel. +41 61 306 36 36  
Fax +41 61 306 36 06

basel@ekaltag.ch  
www.ekaltag.ch

**Niederlassung Bern:**

Turbenweg 12  
CH - 3073 Gümligen

+41 31 958 08 00  
+41 31 958 08 08

guemligen@ekaltag.ch

**Ihr kompetenter Partner  
in der Planung und Ausführung  
von  
Lüftungs- und Klimaanlagen**

**Fachgebiete:**  
Lüftung, Klima, Kälte  
Reinraumtechnik, Energie,  
Ökologie

**Unsere Dienstleistungen:**

Beratung, Planung,  
Fachkoordination, Ausführung,  
Montage, Inbetriebsetzung,  
Messdatenerfassung, Regulierung,  
Facility Management, Service,  
Wartung, Reparaturen,  
24 Std. Bereitschaftsdienst



**ermacora ag**

Elektrofachgeschäft  
Hauptstrasse 21  
4104 Oberwil  
www.ermacora-ag.ch

Telefon 061 406 30 20  
Laden 061 406 30 30  
Telefax 061 406 30 40  
ermacora@ermacora-ag.ch



**Eugen und Bernhard Lang**  
**Gold- und Silberschmiedearbeiten**

Byfangweg 26, CH-4051 Basel  
Tel. 061 272 11 95

Atelier für kreativen Schmuck und sakrale Kunst  
Neuanfertigungen und Umänderungen nach individuellen Wünschen

Bis Valentin Haüy gezeigt hatte, dass auch Kinder wie Louis Braille ein Recht auf Bildung haben, wollte er nicht ruhen.



## Was kann uns Valentin Haüy darüber lehren, für *zukünftige Generationen* zu sorgen?

Valentin Haüy sah seine Lebensaufgabe darin,  
anderen zu helfen.

Deshalb eröffnete er auch die Blindenschule,  
in der Louis Braille lesen lernte  
und sein Punktschriftsystem entwickelte.

Ein System, das das Leben für  
Millionen von Menschen einfacher machte.

Wir bei UBS glauben an die Aufgabe, unsere  
Kunden bei ihrer Zukunftsplanung zu unterstützen.

Deshalb arbeiten wir eng mit ihnen zusammen  
und helfen ihnen dabei, nachhaltige Wege  
zum Erreichen ihrer finanziellen Ziele zu finden.

Damit unsere Kunden ihr eigenes Vermächtnis haben,  
das sie hinterlassen können.

Für die kommenden Generationen.

Bis Sie sich davon überzeugen können, seien Sie sicher:

*Wir werden nicht ruhen*  **UBS**

[www.ubs.com/wirwerdenichtruhnen](http://www.ubs.com/wirwerdenichtruhnen)

Die Verwendung von Namen oder sonstiger Bezeichnungen Dritter in dieser Werbung erfolgt mit der entsprechenden Genehmigung. © UBS 2013. Alle Rechte vorbehalten

**Tomasetti AG**

Breisacherstr. 54 4057 Basel  
Telefon 061 692 31 19

Tomasetti-Heizungen!  
Tomasetti-Heizungen!  
Tomasetti-Heizungen!

Heizungen aller Systeme  
Alternativenergien / Solar  
[www.tomasettiag.ch](http://www.tomasettiag.ch)

Willst Du gut beraten sein,  
geh und kauf beim Stöcklin ein!

Geschenke in

Zinn  
Kupfer  
Messing  
Wappenscheiben  
Familienwappenscheiben

stocklin ag

## Impressum

«Mariastein» Juli/August 2016 Nr. 4

ISSN 1664-4948

93. Jahrgang

Erscheint sechsmal jährlich

Herausgegeben von den Benediktinern von Mariastein

Offsetdruck: Binkert Buag AG, Laufenburg

### Abonnementspreise

Schweiz	CHF 20.–
Deutschland	Euro 20.–
Frankreich	Euro 20.–
Einzelheft	CHF 5.–
Postkonto	40-6673-6

### Verein «Freunde des Klosters Mariastein»

Mitgliederbeitrag:	CHF 40.– / Euro 30.–
Juristische Personen:	CHF 70.– / Euro 50.–
Postkonto:	40-2256-4
Postbank Karlsruhe:	BLZ 660 100 75 Kto.-Nr. 2602 21-753 IBAN DE57 6601 0075 0260 2217 53 BIC PBNKDEFF

### Spenden an das Kloster Mariastein

Postkonto 40-9323-9

### Redaktion und Administration

Redaktion: P. Leonhard Sexauer  
P. Augustin Grossheutschi  
Br. Martin Planzer

redaktion@kloster-mariastein.ch  
Neubestellungen, Adressänderungen  
sind zu richten an: Zeitschrift «Mariastein»  
P. Kilian Karrer, Kloster, CH-4115 Mariastein  
Tel. 061 735 11 11, Fax 061 735 11 03  
info@kloster-mariastein.ch, www.kloster-mariastein.ch  
Insertaufräge: redaktion@kloster-mariastein.ch

### Bildnachweis

Seite 3, 8-15, 22, 24, 31 P. Leonhard Sexauer, Mariastein  
Seite 4: Entlebucher Anzeiger (A. Studer)  
Seite 6, 7 Klosterarchiv Mariastein  
Seite 9u, 27 P. Notker Strässle, Mariastein  
Seite 17, 25 Abt Peter von Sury, Mariastein  
Seite 20, 21, 29 René Gloor, Mariastein  
Seite 23o P. Armin Russi, Mariastein  
Seite 23u Sandra Köster, Basel  
Seite 39 Hotel Kurhaus Kreuz

AZB

4115 Mariastein

Adressänderungen bitte richten an:  
Zeitschrift «Mariastein»  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein



Benediktinerkloster Mariastein  
CH-4115 Mariastein

Tel. 061 735 11 11  
[info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch)  
[www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)